



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств

161-я сессия

Женева, 12–15 ноября 2013 года

Пункт 4.6.8 предварительной повестки дня

**Соглашение 1958 года – Рассмотрение проектов
поправок к действующим правилам,
представленных GRE**

Предложение по дополнению 6 к поправкам серии 04 к Правилам № 19 (передние противотуманные фары)

Представлено Рабочей группой по вопросам освещения и световой сигнализации*

Воспроизведенный ниже текст был принят Рабочей группой по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) на ее шестьдесят девятой сессии (ECE/TRANS/WP.29/GRE/69, пункты 20, 21 и 48). В его основу положены документы ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/19 с поправками, указанными в приложении VI к докладу, ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/25 без поправок, а также пункт 48 доклада. Этот текст передается на рассмотрение Всемирному форуму для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) и Административному комитету (AC.1).

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106, и ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

Содержание, приложения, пункт 12 изменить следующим образом:

"12. "Требования в отношении использования модуля(ей) СИД".

Введение изменить следующим образом:

"Введение

Настоящие...

- b) источники света могут выбираться в соответствии с положениями Правил № 37 (источники света с нитью накала) и Правил № 99 (газоразрядные источники света). Могут также использоваться модули СИД.
- c) Введены определения светотеневой границы и градиента..."

Пункт 1.4.3 изменить следующим образом:

"1.4.3 характеристики оптической системы (базовая оптическая схема, тип/категория источника света, модуль СИД, РСО и т.д.)".

Пункт 1.4.5 изменить следующим образом:

"1.4.5 категория используемой(ых) лампы (ламп) накаливания в соответствии с перечнем, приведенным в Правилах № 37 и Правилах № 99, и/или конкретный(е) идентификационный(е) код(ы) модуля СИД (если это применимо)".

Пункт 2.4.2 изменить следующим образом:

"2.4.2 в случае модуля(ей) СИД должен быть указан конкретный идентификационный код модуля. Чертеж должен содержать достаточно подробные детали, позволяющие идентифицировать его, и на нем должно быть показано место, предназначенное для конкретного идентификационного кода и торговой марки подателя заявки".

Пункт 2.4.4 изменить следующим образом:

"2.4.4 Если передняя противотуманная фара оснащена модулем(ями) СИД, то должно быть представлено краткое техническое описание. Эта информация включает номер детали, присвоенный изготовителем источника света, чертеж с указанием размеров и основных электрических и фотометрических значений, указание того, соответствует ли источник света предписаниям в отношении ультрафиолетового излучения, содержащимся в пункте 4.6 приложения 12 к настоящим Правилам, официальный протокол испытаний в связи с пунктом 5.8 настоящих Правил и номинальный световой поток".

Пункт 2.4.5 исключить.

Пункты 2.4.6–2.4.11, изменить нумерацию на 2.4.5–2.4.10.

Пункты 2.4.6.1 и 2.4.6.2 исключить.

Пункт 2.4.7 изменить следующим образом:

"2.4.7 В случае модуля(ей) СИД и при отсутствии средств защиты элементов соответствующей передней противотуманной фары, изготовленных из пластического материала, от ультрафиолетового излучения, исходящего от источников света, например при помощи стеклянных фильтров ультрафиолетового излучения:

по одному образцу каждого из соответствующих материалов. Они должны иметь такую же геометрическую форму, что и передняя противотуманная фара, подвергаемая испытанию. Каждый образец материала должен иметь такой же внешний вид и характер обработки поверхности, если таковая имеется, что и материал, предназначенный для использования в передней противотуманной фаре, подлежащей официальному утверждению".

Пункт 2.4.8 изменить следующим образом:

"2.4.8 В случае официального утверждения передней противотуманной фары с пластиковыми рассеивателями и/или внутренними оптическими элементами, изготовленными из пластического материала, которые уже проходили испытание:

..."

Пункт 3.1 изменить следующим образом:

"3.1 На образцах типа передней противотуманной фары, представляемой на официальное утверждение, должны быть проставлены следующие четкие, разборчивые и нестираемые обозначения:

- a) фабричная или торговая марка подателя заявки,
- b) обозначение класса передней противотуманной фары, а в случае передних противотуманных фар класса F3:
- c) конкретный идентификационный код модуля СИД, если таковой имеется".

Пункт 3.3 изменить следующим образом:

"3.3 Знак официального утверждения проставляют на внутренней или внешней части (прозрачной или нет) устройства, которая не может быть отделена от прозрачной части устройства, излучающего свет. В любом случае эта маркировка должна быть видимой, когда устройство установлено на транспортном средстве, по крайней мере при открывании такой откидной части, как капот, крышка багажного отделения или дверь".

Пункт 3.4 изменить следующим образом:

"3.4 В случае передних противотуманных фар класса F3 с модулем(ями) СИД на фаре проставляют маркировку с указанием номинального напряжения, номинальной мощности и конкретного идентификационного кода модуля источника света".

Пункты 5.7–5.13 изменить следующим образом:

"5.7 В случае класса F3 источники света, независимо от того, являются они сменными или нет, должны представлять собой:

5.7.1 один или более сменных источников света, официально утвержденных на основании:

- 5.7.1.1 Правил № 37 и соответствующих серий поправок, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа, при условии отсутствия ограничений на их использование,
- 5.7.1.2 или Правил № 99 и соответствующих серий поправок, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа;
- 5.7.2 и/или один или более модулей СИД, к которым применяются требования приложения 12 к настоящим Правилам; соответствие этим требованиям проверяется путем испытаний.
- 5.8 В случае модуля СИД необходимо убедиться в том, что:
- 5.8.1 конструкция модуля(ей) СИД такова, что они могут устанавливаться только в правильном положении;
- 5.8.2 неидентичные модули источников света, если таковые имеются, не являются взаимозаменяемыми в одном и том же корпусе фары;
- 5.8.3 модуль(и) СИД защищен(ы) от неумелого обращения.
- 5.9 Если передние противотуманные фары оснащены источником(ами) света, имеющим(и) совокупный номинальный световой поток, превышающий 2 000 люмен, то это должно быть указано в пункте 10 карточки сообщения, приведенной в приложении 1.
- 5.10 Если рассеиватель передней противотуманной фары изготовлен из пластических материалов, то проводятся испытания в соответствии с требованиями приложения 6.
- 5.10.1 Светопроводящие элементы, расположенные внутри передней противотуманной фары и изготовленные из пластического материала, подвергаются испытанию на стойкость к воздействию ультрафиолетового излучения в соответствии с пунктом 2.7 приложения 6.
- 5.10.2 Испытание, предусмотренное в пункте 5.10.1, проводить не требуется, если используются источники света с низким уровнем ультрафиолетового излучения, указанные в Правилах № 99 в приложении 12 к настоящим Правилам, или если приняты меры для защиты соответствующих элементов фары от ультрафиолетового излучения, например при помощи стеклянных фильтров.
- 5.11 Передняя противотуманная фара и ее пускорегулирующая система механизма управления источником света не должны создавать электромагнитные либо сетевые помехи, которые вызывают сбои в работе других электрических/электронных систем транспортного средства¹.
- 5.12 Разрешается использовать передние противотуманные фары, которые предназначены для постоянной работы совместно с дополнительной системой управления силой излучаемого света или которые совмещены с другой функцией, использующей общий источник света и предназначенной для постоянной работы совместно с дополнительной системой управления силой излучаемого света.

¹ Соблюдение требований в отношении электромагнитной совместимости зависит от типа транспортного средства.

- 5.13 В случае класса F3 проводится испытание на резкость и линейность светотеневой границы в соответствии с требованиями приложения 9".

Пункт 6.4.1.5 изменить следующим образом:

- 6.4.1.5 Соответствие требованиям пункта 5.8.1 проверяется по крайней мере в отношении значений на линиях 3 и 4, указанных в таблице пункта 6.4.3.

Линию 6 в таблице пункта 6.4.3 изменить следующим образом:

"

Линия 6***	-2,5°	от -10° до +10 °	мин. 2 700	Вся линия
------------	-------	------------------	------------	-----------

"

Пункт 10.1 изменить следующим образом:

- "10.1 Передние противотуманные фары изготавливаются таким образом, чтобы они соответствовали типу, официально утвержденному на основании настоящих Правил.

Проверка соответствия предписаниям, изложенным в пунктах 6 и 7 выше, производится следующим образом:

- 10.1.1 Должны соблюдаться минимальные предписания в отношении процедур контроля за обеспечением соответствия производства (СП), изложенные в приложении 7 к настоящим Правилам.

- 10.1.2 Должны соблюдаться минимальные предписания в отношении отбора образцов, производимого инспектором, изложенные в приложении 8 к настоящим Правилам".

Приложение 1, пункт 10.4 исключить.

Приложение 1, пункты 10.5–10.10, изменить нумерацию на 10.4–10.9.

Приложение 1, пункт 10.5 изменить следующим образом:

- "10.5 Конкретный идентификационный код модуля СИД:" "

Приложение 1, пункт 10.8, изменить нумерацию на 10.7 и изложить в следующей редакции:

- 10.7 Световой поток, излучаемый источником света (см. пункт 5.9), больше 2 000 лм: да/нет²

Приложение 8, пункты 2–6 изменить следующим образом:

- "2. Первый отбор образцов

В ходе первого отбора образцов произвольно выбираются четыре передние противотуманные фары. Первая выборка, состоящая из двух образцов, обозначается буквой А, а вторая выборка, состоящая из двух образцов, – буквой В.

- 2.1 Соответствие производства серийных передних противотуманных фар считается доказанным, если отклонения измеренных значений на любых образцах из выборок А и В (на всех четырех фарах) не превышают 20%.

- В том случае, если отклонения измеренных значений на обеих фарах из выборки А не превышают 0%, измерения могут прекращаться.
- 2.2 Соответствие производства серийных передних противотуманных фар не считается доказанным, если отклонения измеренных значений, по крайней мере, на одном из образцов из выборки А или В превышают 20%.
- Изготовителю предлагается обеспечить соответствие производства предъявляемым требованиям (привести его в соответствие с этими требованиями), и проводится повторный отбор образцов согласно пункту 3 ниже в течение двух месяцев после уведомления. Выборки А и В хранятся в технической службе до завершения всего процесса обеспечения СП.
3. Первый из повторных отборов образцов
- Из партии продукции, изготовленной после приведения производства в соответствие с предъявляемыми требованиями, произвольно делается выборка из четырех фар.
- Первая выборка, состоящая из двух фар, обозначается буквой С, а вторая выборка, состоящая из двух фар, – буквой D.
- 3.1 Соответствие серийных передних противотуманных фар считается доказанным, если отклонения измеренных значений на любом из образцов из выборок С и D (на всех четырех фарах) не превышают 20%.
- В том случае, если отклонения измеренных значений на обеих фарах из выборки С не превышают 0%, измерения могут быть прекращены.
- 3.2 Соответствие производства серийных передних противотуманных фар не считается доказанным, если отклонения измеренных значений, по крайней мере,
- 3.2.1 на одном образце из выборки С или D превышают 20%, причем отклонения измеренных значений на всех образцах из этих выборок не должны превышать 30%;
- изготовителю в таком случае предлагается вновь обеспечить соответствие производства предъявляемым требованиям (привести его в соответствие с этими требованиями);
- второй из повторных отборов образцов согласно пункту 4 ниже проводится в течение двух месяцев после уведомления. Выборки С и D хранятся в технической службе до завершения всего процесса обеспечения СП;
- 3.2.2 на одном образце из выборок С и D превышают 30%;
- в таком случае официальное утверждение отменяется и применяются положения пункта 5 ниже.
4. Второй из повторных отборов образцов
- Из партии продукции, изготовленной после приведения производства в соответствие с предъявляемыми требованиями, произвольно делается выборка из четырех фар.

- Первая выборка, состоящая из двух фар, обозначается буквой E, а вторая выборка, состоящая из двух фар, – буквой F.
- 4.1 Соответствие производства серийных передних противотуманных фар считается доказанным, если отклонения измеренных значений на любом из образцов из выборок E и F (на всех четырех фарах) не превышают 20%.
- В том случае, если отклонения измеренных значений на обеих фарах из выборки E не превышают 0%, измерения могут быть прекращены.
- 4.2 Соответствие производства серийных передних противотуманных фар не считается доказанным, если отклонение измеренных значений, по крайней мере, на одном образце из выборки E или F превышает 20%;
- в таком случае официальное утверждение отменяется и применяются положения пункта 5 ниже.
5. Отказ в официальном утверждении
- Официальное утверждение отменяется на основании пункта 11 настоящих Правил.
6. Вертикальное отклонение светотеневой границы
- Для проверки вертикального отклонения светотеневой границы под воздействием тепла применяется нижеследующая процедура.
- После проведения процедуры отбора образцов, указанной в пункте 2 настоящего приложения, одна из передних противотуманных фар из выборки A подвергается испытанию в соответствии с процедурой, описание которой приведено в пункте 2.1 приложения 4, после трехразового последовательного прохождения цикла, описанного в пункте 2.2.2 приложения 4.
- Передняя противотуманная фара считается приемлемой, если $\Delta\gamma$ не превышает 3,0 мрад.
- Если эта величина превышает 3,0 мрад, но не превышает 4,0 мрад, то испытанию подвергается вторая передняя противотуманная фара из выборки A, причем среднее значение абсолютных величин, измеренных на обоих образцах, не должно превышать 3,0 мрад.
- Однако если на выборке A значение 3,0 мрад не выдерживается, то такой же процедуре подвергаются обе передние противотуманные фары из выборки B и значение $\Delta\gamma$ для каждой из них не должно превышать 3,0 мрад."

Приложение 12, название изменить следующим образом:

"Требования в отношении использования модуля(ей) СИД".

Приложение 12, пункты 1.1, 1.2 и 1.3 изменить следующим образом:

- "1.1 Каждый представленный образец модуля СИД, подвергаемый испытанию вместе с предоставленным(и) электронным(и) механизм(ами) управления источником света – при наличии такового(ых), должен отвечать соответствующим техническим условиям настоящих Правил.
- 1.2 Модули СИД должны быть сконструированы таким образом, чтобы в обычных условиях эксплуатации они были и оставались в хорошем рабочем состоянии. Кроме того, у них не должно быть конструктивных или производственных дефектов.
- 1.3 Модуль(и) СИД должен(ны) быть защищен(ы) от неумелого обращения".

Приложение 12, пункт 2.2 и его подпункты изменить следующим образом:

- "2.2 В случае модулей СИД:
- 2.2.1 СИД, установленный(е) в модуле СИД, должен(ны) быть оснащен(ы) соответствующими элементами крепления;
- 2.2.2 элементы крепления должны быть прочными и жестко крепиться к источнику(ам) света и модулю СИД".

Приложение 12, пункты 3.1.3–3.1.3.2 изменить следующим образом:

- "3.1.3 Условия работы модуля СИД:
- 3.1.3.1 все образцы подвергают испытаниям в условиях, определенных в пункте 6.4.1.4 настоящих Правил;
- 3.1.3.2 если в настоящем приложении не указано иное, модули СИД подвергают испытаниям внутри передней противотуманной фары, предоставленной изготовителем".

Приложение 12, пункт 3.1.5 исключить.

Приложение 12, пункты 3.2.1 и 3.2.2 изменить следующим образом:

- "3.2.1 Модули СИД подвергают кондиционированию.
- 3.2.2 Указанные ниже испытания проводят после кондиционирования предоставленного(ых) модуля(ей) СИД с использованием предоставленного электронного механизма управления источником света при испытательном напряжении".

Приложение 12, пункт 4.5.1 изменить следующим образом:

- "4.5.1 Красная составляющая
- Помимо проведения измерений, описанных в пункте 7 части А или В настоящих Правил, проверяют минимальную красную составляющую света, излучаемого модулем СИД, которая должна быть такой, чтобы:

..."

Приложение 12, пункт 4.6 изменить следующим образом:

"4.6 Ультрафиолетовое излучение

Ультрафиолетовое излучение модуля СИД должно быть таким,
чтобы:

..."

Рис. 1 исключить.
